

Giardino tropicale ad Ascona = Ein tropischer Garten in Ascona = Un jardin tropical à Ascona

Autor(en): **Rodel, Heiner**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **30 (1991)**

Heft 3: **Ticino : fare paesaggio = Tessin : Landschaft "machen" = Tessin : faire paysage**

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-136829>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Giardino tropicale ad Ascona

Heiner Rodel, Massagno,
architetto paesaggista FSAP/OTIA

Collaboratori:

Nick Righetti, architetto paesaggista HTL
Sergio Notari, disegnatore

Ein tropischer Garten in Ascona

Heiner Rodel, Massagno,
Landschaftsarchitekt BSLA/OTIA

Mitarbeiter:

Nick Righetti, Landschaftsarchitekt HTL
Sergio Notari, Zeichner

Un jardin tropical à Ascona

Heiner Rodel, Massagno,
architecte-paysagiste FSAP/OTIA

Collaborateurs:

Nick Righetti, architecte-paysagiste ETS
Sergio Notari, dessinateur

Romanticismo, bellezza e «italianità» sono state le condizioni poste dal committente per la costruzione del paesaggio. La parola stessa «giardino» dà l'idea portante.

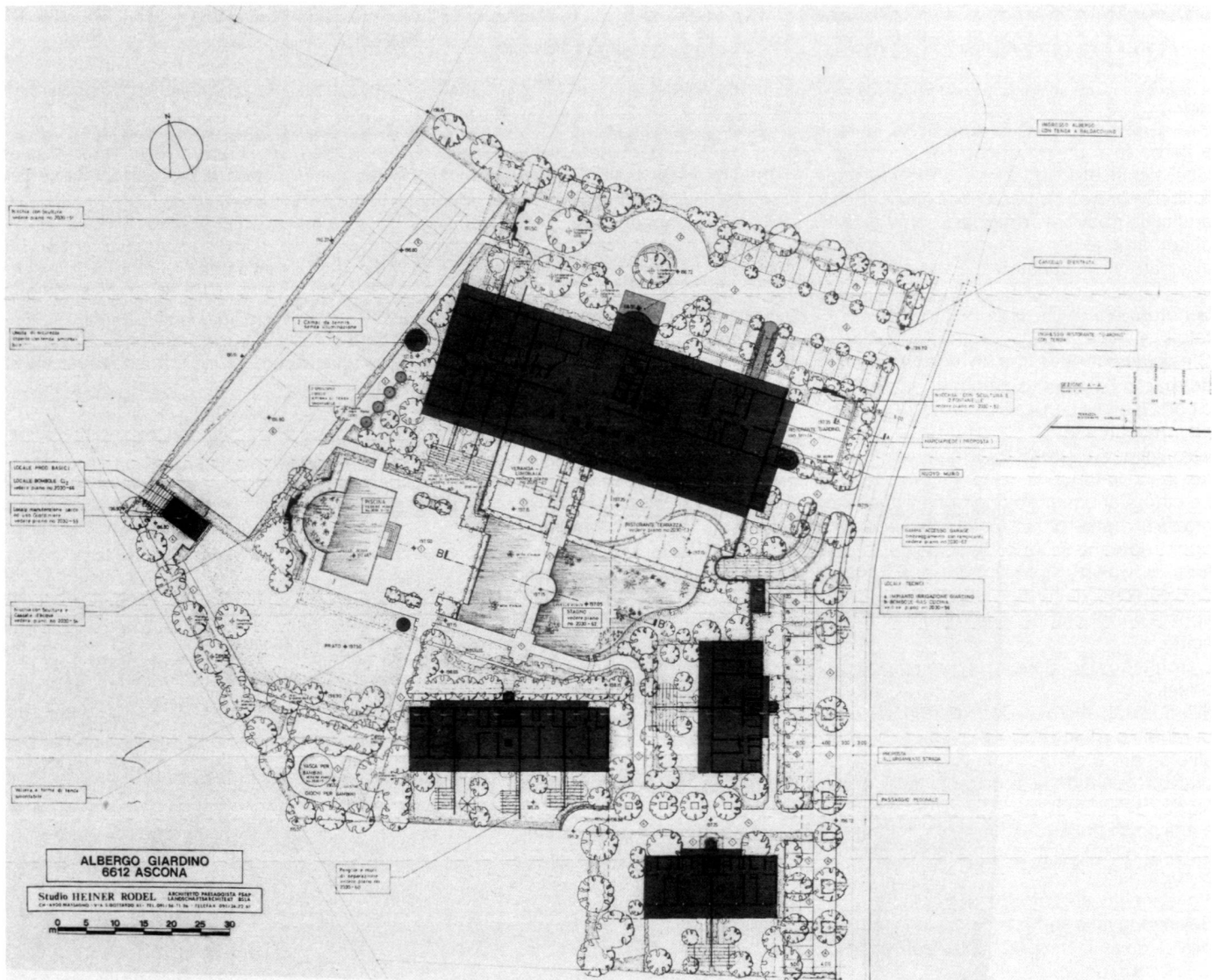
Romantik, Schönheit und «Italianità» waren die Vorgaben des Auftraggebers für die Gestaltung der Umgebung. Das Wort «Giardino», gemeint Garten, trägt die Idee.

Le romantisme, la beauté et l'«italianità» ont été les données de base réclamées par le client pour l'aménagement de son environnement. Le mot «giardino» (jardin) est le vecteur de toute la conception.

Il terreno si trova nel delta della Maggia, non lontano da Ascona. A sud-ovest il giardino confina con il campo da golf e a sud-est si apre verso via Segnale. Il quartiere si può definire una zona tranquilla formata da case uni- o plurifamiliari che non superano per legge i tre piani. Bisogna poi sottolineare il fatto che la costru-

Das Grundstück liegt im Maggiadelta, unweit von Ascona. Südwestlich grenzt der Garten an den Golfplatz, und südöstlich erfolgt die Erschließung der Anlage über die Via Segnale. Das Quartier kann man als lockere Ein- und Mehrfamilienhauszone bezeichnen, die nur dreigeschossige Bauten zulässt. Es sei hier darauf hinge-

Le terrain se trouve dans le delta de la Maggia, non loin d'Ascona. Le jardin, qui jouxte le golf au sud-ouest, est desservi au sud-est par la via Segnale. Le quartier est composé de villas et d'immeubles assez dispersés dans une zone qui n'autorise que les constructions de moins de quatre étages. Signalons que le terrain ne





A sinistra: Accesso principale. La nicchia visibile in secondo piano nasconde i tubi per l'impianto di climatizzazione.

Foto: Karl D. Bühler

A destra: Cortile aperto verso ovest. Gli alberi secolari sullo sfondo formano il retroscena.



A gauche: Accès principal. La niche au second plan cache les tubes d'aération de la climatisation.

A droite: Cour ouverte du côté ouest. Les arbres séculaires forment un arrière-plan.

Links: Vorfahrt. Hinter der Nische mit der Statue befinden sich die Abluftrohre der Klimaanlage.

Rechts: Hofsituation nach Westen geöffnet. Die Parkbäume im Hintergrund des Nachbargrundstücks bilden eine abschliessende Kulisse.

zione non è situata direttamente sulle sponde del Lago Maggiore, e questo è stato uno stimolo durante tutta la fase di progettazione.

Ad una prima osservazione della straordinaria posizione di questa area, colpisce immediatamente il prezioso patrimonio boschivo del giardino stesso e dei terreni circostanti. Dovendo intervenire artisticamente nella costruzione di questo giardino, lo sfondo di alberi secolari ha formato una cornice ideale dentro la quale si è potuto dare forma all'idea base per il giardino.

La disposizione decentralizzata delle diverse costruzioni forma una corte protetta nella quale crescono piante esotiche e che si apre verso la zona piscina. Il punto centrale di questa corte è stato realizzato attraverso una vasta distesa d'acqua, circondata da diverse terrazze disposte immediatamente vicino all'acqua.

La situazione protetta della corte offre la possibilità di seguire il principio della Baronessa Saint-Léger (fondatrice, 100 anni fa, dei giardini dell'Isola di Brissago) e di sperimentare quali piante esotiche riescano a sopravvivere all'aperto durante l'inverno, in questo clima reso mite dal Lago Maggiore.

Gli assi principali del giardino, come pure la zona di ingresso sono ornati da diverse copie della più celebre statua di Afrodite (calchi originali provenienti dal Louvre). Queste sculture sono sistemate in nicchie apposite.

Nel giardino, tutte le costruzioni destinate agli ospiti sono a forma di tenda a partire dalle docce e dalle cabine-spogliatoio fino alla pensilina nella zona d'ingresso all'albergo.

La costruzione è stata inaugurata nella primavera del 1986.

wiesen, dass die Anlage nicht direkt an das Ufer des Langensees angrenzt, was sich als besondere Herausforderung an das Projekt erwies.

Bei einer ersten Betrachtung der einmaligen Lage dieser Anlage fällt dem Betrachter sofort der wertvolle Baumbestand im eigenen sowie in den anliegenden Grundstücken ins Auge. Beim künstlerischen Produzieren und Gestalten dieses Gartens schafft gerade diese Kulisse von säkularen Bäumen einen idealen Rahmen, in dem die Grundidee des Gartens «Giardino» eingebettet werden konnte.

Eine dezentralisierte Anordnung der verschiedenen Gebäude bildet eine geschützte, exotisch bepflanzte Hofsituation, die sich zum Badegarten hin öffnet. Ein Ruhepol oder auch Mittelpunkt in diesem Hof entstand durch das Anlegen einer grossen Wasserfläche, umgeben von verschiedenen, bis direkt am Wasser gelegenen Terrassen.

Diese geschützte Hofsituation anbietet sich, dem Grundsatz der Baronessa Saint-Léger (Begründerin der 100jährigen Gärten der Insel Brissago) zu folgen und stets auszuprobieren, welche exotischen Pflanzen das Überwintern im Freien, in diesem vom Langensee ausgeglichenen Klima noch aushalten.

Die Hauptachsen im Garten sowie im Bereich der Vorfahrt sind an ihrem Ende jeweils mit einer der berühmtesten Aphroditen (Originalabgüsse aus dem Louvre) versehen. Diese Skulpturen werden in eigens dafür geschaffenen Nischen präsentiert.

Sämtliche dem Gast dienenden Gebäulichkeiten im Garten sind als Zelte gebaut, angefangen bei den Duschen und Umkleidekabinen bis zum vornehmen Vordach im Bereich der Hotelvorfahrt.

Die Anlage wurde im Frühjahr 1986 eingeweiht.

donne pas directement sur la rive du lac Majeur, ce qui a posé un problème particulier pour ce projet.

Au premier examen de cette situation unique, l'observateur remarque aussitôt la présence dans le terrain en question comme dans les terrains avoisinants d'un grand nombre d'arbres constituant un atout précieux.

Cette coulisse d'arbres séculaires crée un cadre idéal où concrétiser la notion fondamentale de jardin, ou «giardino», surtout lorsqu'il s'agit de produire et d'aménager ce jardin de manière artistique.

Les différents bâtiments disposés de manière décentralisée forment une cour protégée qui s'ouvre sur le jardin de la piscine et où quantité d'essences exotiques ont été plantées. Un pôle de calme au cœur de cette cour est constitué par une grande surface d'eau, entourée de plusieurs terrasses donnant directement sur les rives.

Cette cour protégée offre la possibilité de suivre le principe de la Baronessa Saint-Léger (fondatrice des jardins centenaires de l'île de Brissago), qui consiste à expérimenter les plantes exotiques susceptibles de supporter l'hiver dans ce climat tempéré du lac Majeur.

Les axes principaux du jardin ainsi que dans la zone d'accès sont décorés à leurs extrémités de sculptures d'une des plus célèbres Vénus (reproductions originales du Louvre). Ces sculptures sont présentées dans des niches spécialement conçues à cet effet.

Tous les éléments de construction du jardin, ouverts à la clientèle, sont conçus sous forme de pavillons, depuis les cabines de douche et d'habillement jusqu'à l'élégante marquise dans la zone d'accès à l'hôtel.

Cette installation a été inaugurée au printemps 1986.